

Regeringens proposition till Riksdagen med förslag till lagar om ändring av sametingslagen och lagen om användning av samiska hos myndigheter

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I denna proposition föreslås att sametingslagen skall ändras så att till lagen fogas stadganden om sametingets bokföringsskyldighet och revision och att i lagen tas in noggrannare stadganden om den lag som skall tillämpas på sametingets tjänster och personal.

I propositionen föreslås ytterligare att lagen

om användning av samiska hos myndigheter skall ändras så att stadgandena om delegationen för sameärenden i nämnda lag ersätts med stadganden om sametinget.

De föreslagna lagarna avses träda i kraft den 1 januari 1996.

MOTIVERING

1. Nuläge och föreslagna ändringar

Genom lag av den 17 juli 1995 (973/95) fogades till Regeringsformen för Finland en ny 51 a § som träder i kraft från början av 1996. Enligt denna paragraf skall samerna såsom ett urfolk, enligt vad som stadgas i lag, tillförsäkras kulturell autonomi inom sitt hembygdsområde i ärenden som angår deras språk och kultur. Enligt 1 § sametingslagen (974/95), som gavs samma dag och som även den träder i kraft från början av 1996, skall samerna för skötseln av ärenden som hör till den kulturella autonomin genom val som förrättas bland dem välja ett sameting. Sametinget verkar inom justitieministeriets förvaltningsområde.

Delegationen för sameärenden, som för tillfället är det representativa organ som samerna väljer bland sig genom direkta folkval, är en bestående statlig kommitté enligt förordningen om delegationen för sameärenden (988/90). Under delegationen för sameärenden lyder enligt 21 § lagen om användning av samiska hos myndigheter (516/91, nedan samiska språkklagen) en byrå för samiska språket, som bl.a. har

i uppgift att leverera översättningar enligt nämnda lag åt myndigheter och inrättningar. Personalen vid delegationen för sameärenden och vid byrån för samiska språket står i ett anställningsförhållande till staten.

Av motiveringen till regeringens proposition till riksdagen med förslag om att stadganden om kulturell autonomi för samerna skall tas in i Regeringsformen för Finland och i annan lagstiftning (RP 248/1994 rd) framgår å ena sidan att samernas nya representativa organ, sametinget, i ärenden som regleras i regeringsformen skall ha en ställning som kan jämföras med kommunalt självstyre (kulturell autonomi i ärenden som angår samernas språk och kultur enligt vad som stadgas i lag), och å andra sidan att avsikten är att höja lagstiftningsgrunden för samernas nya representativa organ från förordnings- till lagnivå.

Sametingslagen utarbetades på grundval av stadgandena om delegationen för sameärenden. Under beredningen av lagen betonades emellertid sametingets självstyrelsenatur i förhållande till staten. I motiveringen till ovan nämnda regeringsproposition konstateras (s. 20) att

personalen vid sametinget inte är statsanställda och inte heller statstjänstemän, utan de står i ett anställningsförhållande till sametinget. I 42 § i lagen uttrycks saken så, att sametinget anställer de tjänstemän och arbetstagare som hör till personalen. Om tjänstemännen gäller i tillämpliga delar statstjänstemannalagen (750/94). Enligt övergångsstadgandena i lagen överflyttar sametinget vid lagens ikraftträdande tjänstemännen vid delegationen för sameärenden till motsvarande uppgifter vid sametinget utan att tjänsterna förklarats lediga att sökas förutsatt att tjänstemännen har behörighet för tjänsterna.

Då sametingslagen stiftades var målsättningen att de stadganden för statsförvaltningen, som gäller delegationens för sameärenden ekonomi, bokföring, revision osv., som sådana också skall tillämpas på sametinget. På grund av detta har i lagen inte intagits stadganden om t.ex. bokföring och revision.

Vid planeringen av åtgärder med anknytning till lagens ikraftträdande har det framgått att sametinget på grund av dess självstyrelsenatur inte kan anses som en statlig myndighet eller som en del av statsförvaltningen. De stadganden som gäller för statsförvaltningen kan således inte tillämpas på sametinget.

Sametinget är till sin natur offentligt. Över dess beslut kan som regel anföras besvär hos högsta förvaltningsdomstolen. Enligt regeringsformen och sametingslagen kan sametinget genom lag också senare ges beslutanderätt i ärenden med anknytning till samernas kulturella autonomi.

Det föreslås att 16 och 42 §§ sametingslagen skall ändras så att på sametingets tjänstemän, tjänster och anställningsförhållande tillämpas lagstiftningen om statens tjänstemän. 42 a § som föreslås fogas till lagen innehåller stadganden om pensionsrätt för den personal som är anställd av sametinget, och 42 b § som också föreslås fogas till lagen stadganden om tystnadsplikt och skadeståndsskyldighet. Det föreslås vidare att 45 § i lagen skall ändras så, att tjänsterna vid delegationen för sameärenden vid lagens ikraftträdande blir tjänster vid sametinget och personalen vid delegationen för sameärenden blir sametingets personal direkt med stöd av lag.

Det föreslås också att stadganden om sametingets bokföring och revision skall tas in i ett nytt 3 a kap. i lagen.

Enligt 2 § sametingslagen skall i statsbudge-

ten upptas ett anslag för de uppgifter som avses i denna lag. Justitieministeriet har reserverat ett anslag för upprätthållandet av samernas kulturella autonomi i förslaget till statsbudget för 1996 under momentet 25.45.51 (Vissa ersättningar och understöd som betalas av staten). Eftersom upprätthållandet av sametinget sker med ett anslag som upptagits i statsbudgeten föreslås att också staten får välja en revisor för att granska sametingets räkenskaper och förvaltning. Emedan sametinget verkar inom justitieministeriets förvaltningsområde föreslås att denna revisor utses av justitieministeriet.

De ändringar som föreslås i lagen har utarbetats med hänsyn till sametingets offentligt-rättsliga natur. Trots det stora antalet föreslagna ändringar torde de till sin natur kunna bedömas som tekniska.

Det föreslås att samiska språklagen skall ändras så att de stadganden som hänvisar till delegationen för sameärenden i nämnda lag ändras till att gälla sametinget. Enligt förslaget skall 1 § i lagen ändras på grund av att sametinget inte är en statlig myndighet, vilket delegationen för sameärenden är.

Samtidigt föreslås att 27 § (975/95) samiska språklagen skall upphävas. Denna paragraf gäller den lag som skall tillämpas på de statsunderstöd som nämns i 26 § samiska språklagen, vilken förstnämnda lag enligt övergångsstadgandena i lagen om statsandelar till kommunerna (688/92) endast tillämpas till utgången av december månad 1995, dvs. till ikraftträdandet av 27 § som nu föreslås upphävas.

2. Propositionens verkningar

Propositionen har inga nämnvärda ekonomiska verkningar.

3. Beredningen av propositionen

Propositionen har beretts som tjänsteuppdrag vid justitieministeriets allmänna avdelning som en del av det beredningsarbete som har samband med sametingslagens ikraftträdande. Ändringarna som gäller sametingets personal har beretts i samarbete med finansministeriet.

Delegationen för sameärenden har hörts med anledning av förslaget till proposition.

4. Lagstiftningsordningen

Syftet med propositionen är att korrigera de brister som framkommit i de lagar som föreslås bli ändrade och inte att inskränka den kulturella självständighet i fråga om sitt språk och sin kultur som samerna tillförsäkrats i 51 a § regeringsformen.

5. Ikraftträdande

De föreslagna lagarna avses träda i kraft samtidigt som sametingslagen och lagen om ändring av lagen om användning av samiska hos myndigheter, dvs. den 1 januari 1996.

Med stöd av vad som anförts ovan föreläggs Riksdagen följande lagförslag:

1. Lag om ändring av sametingslagen

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i sametingslagen av den 17 juli 1995 (974/95) 15 § 2 mom., 16 §, 42 § och 45 § 2 mom.
samt
fogas till lagen ett nytt 3 a kap. samt nya 42 a och 42 b §§ som följer:

15 §

Delegering

Beslutanderätten enligt 1 mom. får inte delegeras i ärenden som avses i 7 §, 10 § 3 mom., 11—14 §§, 18 b, 18 c och 18 j §§ eller 40 §.

16 §

Byråer och personal

Sametinget har byråer samt personal i tjänste- och arbetsavtalsförhållande enligt vad som närmare stadgas i förordning.

På sametingets tjänstemän, tjänster och tjänsteförhållande tillämpas vad som stadgas och bestäms om statens tjänstemän, tjänster och tjänsteförhållande.

Angående personalens anställningsvillkor och hur de bestäms gäller vad som stadgas, bestäms eller överenskomms om statens anställningsvillkor och hur de bestäms.

3 a kap.

Bokföring och revision

18 a §

Bokföring

Angående sametingets bokföring och bokslut

gäller, utöver vad som stadgas i denna lag, i tillämpliga delar bokföringslagen (655/73).

18 b §

Räkenskapsperiod och bokslut

Sametingets räkenskapsperiod är ett kalenderår.

För varje räkenskapsperiod skall uppgöras ett bokslut, som består av en resultaträkning och balansräkning och uppgifter som skall lämnas i bilagor till dem samt en verksamhetsberättelse.

Verksamhetsberättelsen skall innehålla en redogörelse för hur statsunderstödet har använts och för sametingets verksamhet under räkenskapsperioden.

Bokslutet skall undertecknas av ledamöterna i sametingets styrelse.

Bokslutet skall föreläggas sametinget för fastställelse före utgången av maj månad respektive år.

18 c §

Revisorer

Sametinget har två revisorer och två revisorssuppleanter som väljs för att granska förvaltningen och ekonomin under de år som motsvarar sametingets mandattid.

Sametinget och justitieministeriet väljer vardera en revisor och hans suppleant. Åtminstone

den ena av revisorerna och hans suppleant skall vara av Centralhandelskammaren eller en handelskammare godkänd revisor eller av revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin godkänd revisor.

En revisor kan avgå under mandattiden genom en anmälan till den som valt honom. En revisor kan under mandattiden skiljas från sitt uppdrag av den som valt honom.

18 d §

Revisors allmänna behörighet

En revisor skall ha sådan erfarenhet av frågor som gäller redovisning samt ekonomi och juridik som behövs för att verkställa revision av sametinget.

Den som är omyndig eller försatt i konkurs eller har meddelats näringsförbud kan inte väljas till revisor.

18 e §

Revisors oberoende ställning

En revisor skall ges förutsättningar att verkställa revisionen på ett oberoende sätt. Om det inte finns förutsättningar för sådan revision, skall revisorn vägra ta emot uppdraget eller avstå från det.

18 f §

Revisors jäv

Revisor kan inte vara den som

1) är ledamot i sametinget eller medlem av ett organ som avses i 14 §,

2) har till uppgift att sköta sametingets bokföring eller medelsförvaltning eller tillsynen över dessa,

3) är anställd hos sametinget eller en person som avses i 1 eller 2 punkten eller annars står i underordnad ställning till sametinget eller en sådan person, eller

4) är gift med eller sammanlever under äktenskapsliknande förhållanden med eller är syskon eller släkting i rätt upp- eller nedstigande led till en i 1 eller 2 punkten nämnd person eller i svågerlag med honom eller i sådant svågerlag att den ena är gift med den andras syskon.

En revisor får inte ha penninglån, säkerhet

eller motsvarande förmån som beviljats eller ställts av sametinget eller en person som avses i 1 mom. 1 eller 2 punkten.

18 g §

Revision

Revisorerna skall med iakttagande av god revisionssed granska förvaltningen, bokföringen och bokslutet för varje räkenskapsperiod.

18 h §

Rätt att erhålla uppgifter

En revisor har rätt att av sametinget erhålla uppgifter och få till påseende handlingar som han finner nödvändiga med tanke på revisionen.

18 i §

Revisionsberättelse

Revisorerna skall för varje räkenskapsperiod före utgången av april månad till sametingets styrelse avge en skriftlig revisionsberättelse som skall innehålla ett utlåtande om

1) huruvida sametingets bokslut är uppgjort enligt stadgandena och bestämmelserna om hur bokslut skall uppgöras,

2) huruvida bokslutet ger riktiga och tillräckliga uppgifter om räkenskapsperiodens verksamhet och ekonomi,

3) huruvida uppgifterna i verksamhetsberättelsen om användningen av statsbidraget är riktiga,

4) fastställande av bokslutet.

Finner revisorerna att sametingets förvaltning och ekonomi har skötts i strid med lag eller sametingets beslut, och om felet eller den förorsakade skadan inte är ringa, skall revisorerna göra en anmärkning om detta i sin berättelse.

18 j §

Behandling av revisionsberättelsen

Sametingets styrelse skall sända revisionsberättelsen jämte bokslutet till sametinget för behandling.

Sametinget beslutar om åtgärder som revisionsberättelsen och anmärkningarna i den ger anledning till.

18 k §

*Insändande av handlingar
till justitieministeriet*

Sametinget skall inom sex månader efter utgången av räkenskapsperioden till justitieministeriet sända in en bestyrkt kopia av resultaträkningen och balansräkningen jämte uppgifterna i bilagorna till dessa samt av verksamhetsberättelsen och revisionsberättelsen.

42 §

Anställning av personal

Sametinget utnämner eller anställer sin personal.

42 a §

Rätt till pension

Personer som är anställda av sametinget har rätt till pension, och då de avlidit har deras förmånstagare rätt till familjepension av statens medel enligt i tillämpliga delar samma stadganden som gäller för personer som är anställda av staten och för deras förmånstagare.

För att täcka utgifterna för det pensionskydd som avses i 1 mom. skall sametinget betala en pensionsavgift enligt lagen om statens pensionsfond (1372/89).

För verkställighet av pensionsskyddet skall sametinget årligen till statskontoret lämna uppgifter om den personal som är anställd av sametinget. Uppgifterna skall lämnas enligt statskontorets anvisningar.

Betalas pensionsavgiften inte inom utsatt tid

skall till statens pensionsfond betalas en årlig dröjsmålsränta enligt den räntefot som avses i 4 § 3 mom. räntelagen (633/82).

Pensionsavgift och dröjsmålsränta får drivas in enligt lagen om indrivning av skatter och avgifter i utsokningsväg (367/61).

42 b §

*Tystnadsplikt
och skadeståndsskyldighet*

En ledamot av sametinget eller en medlem av ett organ som avses i 14 § eller en revisor som avses i 18 c § får inte för någon utomstående olovligen röja eller till sin egen nytta utnyttja vad han vid fullgörande av uppdraget fått veta om någon annans personliga omständigheter, ekonomiska ställning eller affärs- eller yrkeshemlighet.

En person som avses i 1 mom. är skyldig att ersätta skada som han i sitt uppdrag uppsåtligt eller av vållande åsamkat sametinget. Det samma gäller för skada som vållats någon annan genom brott mot denna lag.

På jämkning av skadeståndet samt, om de skadeståndsskyldiga är flera, på fördelningen av ansvaret tillämpas skadeståndslagen (412/74).

Om en tjänstemans och arbetstagares skadeståndsskyldighet gäller skadeståndslagen och vad som därom stadgas i övrigt.

45 §

Övergångsstadganden

Tjänsterna och personalen vid delegationen för sameändrenden blir tjänster och personal vid sametinget när lagen träder i kraft.

Denna lag träder i kraft den

199 .

2.

Lag**om ändring av lagen om användning av samiska hos myndigheter**

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 8 mars 1991 om användning av samiska hos myndigheter (516/91) 27 §, sådan den lyder i lag av den 17 juli 1995 (975/95), samt
ändras 1 §, 3 § 1 mom. 3 punkten och 21 § som följer:

1 §

Utöver vad som stadgas om användningen av finska och svenska kan också samiska användas vid domstolar och hos andra statliga myndigheter och inrättningar samt hos myndigheter i kommuner och andra självstyrelse-samfund samt samkommuner och i sametinget, så som stadgas i denna lag.

3 §

De myndigheter eller inrättningar på vilka denna lag tillämpas är _____

3) sametinget och samedelegationen,

21 §

För översättning till och från samiska samt för andra uppgifter som nämns i denna lag finns en byrå för samiska språket, som lyder under sametinget och som är belägen inom samernas hembygdsområde. Om byrån stadgas närmare genom förordning.

Denna lag träder i kraft den
 199 .

Helsingfors den 17 november 1995

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Justitieminister *Sauli Niinistö*

1.

L a g

om ändring av sametingslagen

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i sametingslagen av den 17 juli 1995 (974/95) 15 § 2 mom., 16 §, 42 § och 45 § 2 mom.
samt

fogas till lagen ett nytt 3 a kap. samt nya 42 a och 42 b §§ som följer:

Lag som skall ändras

Föreslagen lydelse

15 §

Delegering

Beslutanderätten enligt 1 mom. får inte delegeras i ärenden som avses i 7 §, 10 § 3 mom., 11—14 §§ eller 40 §.

16 §

Byråer och personal

Sametinget har byråer och personal enligt vad som närmare stadgas i förordning.

Beslutanderätten enligt 1 mom. får inte delegeras i ärenden som avses i 7 §, 10 § 3 mom., 11—14 §§, 18 b, 18 c och 18 j §§ eller 40 §.

16 §

Byråer och personal

Sametinget har byråer samt personal i tjänste- och arbetsavtalsförhållande enligt vad som närmare stadgas i förordning.

På sametingets tjänstemän, tjänster och tjänsteförhållande tillämpas vad som stadgas och bestäms om statens tjänstemän, tjänster och tjänsteförhållande.

Angående personalens anställningsvillkor och hur de bestäms gäller vad som stadgas, bestäms eller överenskoms om statens anställningsvillkor och hur de bestäms.

3 a kap.

Bokföring och revision

18 a §

Bokföring

Angående sametingets bokföring och bokslut gäller, utöver vad som stadgas i denna lag, i tillämpliga delar bokföringslagen (655/73).

18 b §

Räkenskapsperiod och bokslut

Sametingets räkenskapsperiod är ett kalenderår.

Lag som skall ändras

Föreslagen lydelse

För varje räkenskapsperiod skall uppgöras ett bokslut, som består av en resultaträkning och balansräkning och uppgifter som skall lämnas i bilagor till dem samt en verksamhetsberättelse.

Verksamhetsberättelsen skall innehålla en redogörelse för hur statsunderstödet har använts och för sametingets verksamhet under räkenskapsperioden.

Bokslutet skall undertecknas av ledamöterna i sametingets styrelse.

Bokslutet skall föreläggas sametinget för fastställelse före utgången av maj månad respektive år.

18 c §

Revisorer

Sametinget har två revisorer och två revisors-suppleanter som väljs för att granska förvaltningen och ekonomin under de år som motsvarar sametingets mandattid.

Sametinget och justitieministeriet väljer vardera en revisor och hans suppleant. Åtminstone den ena av revisorerna och hans suppleant skall vara av Centralhandelskammaren eller en handelskammare godkänd revisor eller av revisionsnämnden för den offentliga förvaltningen och ekonomin godkänd revisor.

En revisor kan avgå under mandattiden genom en anmälan till den som valt honom. En revisor kan under mandattiden skiljas från sitt uppdrag av den som valt honom.

18 d §

Revisors allmänna behörighet

En revisor skall ha sådan erfarenhet av frågor som gäller redovisning samt ekonomi och juridik som behövs för att verkställa revision av sametinget.

Den som är omyndig eller försatt i konkurs eller har meddelats näringsförbud kan inte väljas till revisor.

18 e §

Revisors oberoende ställning

En revisor skall ges förutsättningar att verkställa revisionen på ett oberoende sätt. Om det inte finns förutsättningar för sådan revision, skall revisorn vägra ta emot uppdraget eller avstå från det.

Lag som skall ändras

Föreslagen lydelse

18 f §

Revisors jäv

Revisor kan inte vara den som

1) är ledamot i sametinget eller medlem av ett organ som avses i 14 §,

2) har till uppgift att sköta sametingets bokföring eller medelsförvaltning eller tillsynen över dessa,

3) är anställd hos sametinget eller en person som avses i 1 eller 2 punkten eller annars står i underordnad ställning till sametinget eller en sådan person, eller

4) är gift med eller sammanlever under äktenskapsliknande förhållanden med eller är syskon eller släkting i rätt upp- eller nedstigande led till en i 1 eller 2 punkten nämnd person eller i svågerlag med honom eller i sådant svågerlag att den ena är gift med den andras syskon.

En revisor får inte ha penninglån, säkerhet eller motsvarande förmån som beviljats eller ställts av sametinget eller en person som avses i 1 mom. 1 eller 2 punkten.

18 g §

Revision

Revisorerna skall med iakttagande av god revisionsred granska förvaltningen, bokföringen och bokslutet för varje räkenskapsperiod.

18 h §

Rätt att erhålla uppgifter

En revisor har rätt att av sametinget erhålla uppgifter och få till påseende handlingar som han finner nödvändiga med tanke på revisionen.

18 i §

Revisionsberättelse

Revisorerna skall för varje räkenskapsperiod före utgången av april månad till sametingets styrelse avge en skriftlig revisionsberättelse som skall innehålla ett utlåtande om

1) huruvida sametingets bokslut är uppgjort enligt stadgandena och bestämmelserna om hur bokslut skall uppgöras,

2) huruvida bokslutet ger riktiga och tillräckliga uppgifter om räkenskapsperiodens verksamhet och ekonomi,

3) huruvida uppgifterna i verksamhetsberät-

*Lag som skall ändras**Föreslagen lydelse*

telsen om användningen av statsbidraget är riktiga,

4) fastställande av bokslutet.

Finns revisorerna att sametingets förvaltning och ekonomi har skötts i strid med lag eller sametingets beslut, och om felet eller den förorsakade skadan inte är ringa, skall revisorerna göra en anmärkning om detta i sin berättelse.

18 j §

Behandling av revisionsberättelsen

Sametingets styrelse skall sända revisionsberättelsen jämte bokslutet till sametinget för behandling.

Sametinget beslutar om åtgärder som revisionsberättelsen och anmärkningarna i den ger anledning till.

18 k §

Insändande av handlingar till justitieministeriet

Sametinget skall inom sex månader efter utgången av räkenskapsperioden till justitieministeriet sända in en bestyrkt kopia av resultaträkningen och balansräkningen jämte uppgifterna i bilagorna till dessa samt av verksamhetsberättelsen och revisionsberättelsen.

42 §

Anställning av personal

Sametinget anställer de tjänstemän och arbetstagare som hör till personalen. Om tjänstemännen gäller i tillämpliga delar statstjänstemannalagen (750/94).

42 §

Anställning av personal

Sametinget utnämner eller anställer sin personal.

42 a §

Rätt till pension

Personer som är anställda av sametinget har rätt till pension, och då de avlidit har deras förmånstagare rätt till familjepension av statens medel enligt i tillämpliga delar samma stadganden som gäller för personer som är anställda av staten och för deras förmånstagare.

För att täcka utgifterna för det pensionsskydd som avses i 1 mom. skall sametinget betala en pensionsavgift enligt lagen om statens pensionsfond (1372/89).

För verkställighet av pensionsskyddet skall

Lag som skall ändras

Föreslagen lydelse

sametinget årligen till statskontoret lämna uppgifter om den personal som är anställd av sametinget. Uppgifterna skall lämnas enligt statskontorets anvisningar.

Betalas pensionsavgiften inte inom utsatt tid skall till statens pensionsfond betalas en årlig dröjsmålsränta enligt den räntefot som avses i 4 § 3 mom. räntelagen (633182).

Pensionsavgift och dröjsmålsränta får drivas in enligt lagen om indrivning av skatter och avgifter i utskökningsväg (367161).

42 b §

Tystnadsplikt och skadeståndsskyldighet

En ledamot av sametinget eller en medlem av ett organ som avses i 14 § eller en revisor som avses i 18 c § får inte för någon utomstående olovligen röja eller till sin egen nytta utnyttja vad han vid fullgörande av uppdraget fått veta om någon annans personliga omständigheter, ekonomiska ställning eller affärs- eller yrkeshemlighet.

En person som avses i 1 mom. är skyldig att ersätta skada som han i sitt uppdrag uppsåtligt eller av vållande åsamkat sametinget. Det samma gäller för skada som vållats någon annan genom brott mot denna lag.

På jämkning av skadeståndet samt, om de skadeståndsskyldiga är flera, på fördelningen av ansvaret tillämpas skadeståndslagen (412174).

Om en tjänstemans och arbetstagares skadeståndsskyldighet gäller skadeståndslagen och vad som därom stadgas i övrigt.

45 §

Övergångsstadganden

Sametinget överflyttar vid lagens ikraftträdande tjänstemännen vid delegationen för sameändrenden till motsvarande uppgifter vid sametinget utan att tjänsterna förklarats lediga att sökas förutsatt att tjänstemännen har behörighet för tjänsterna.

Tjänsterna och personalen vid delegationen för sameändrenden blir tjänster och personal vid sametinget när lagen träder i kraft.

Denna lag träder i kraft den
199 .

2.

L a g**om ändring av lagen om användning av samiska hos myndigheter**

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 8 mars 1991 om användning av samiska hos myndigheter (516/91) 27 §,
 sådan den lyder i lag av den 17 juli 1995 (975/95), samt
ändras 1 §, 3 § 1 mom. 3 punkten och 21 § som följer:

Lag som skall ändras

Föreslagen lydelse

1 §

Utöver vad som stadgas om användningen av finska och svenska kan också samiska användas vid domstolar och hos andra statliga myndigheter och inrättningar samt hos myndigheter i kommuner och andra självstyrelse-samfund samt kommunalförbund, så som stadgas i denna lag.

1 §

Utöver vad som stadgas om användningen av finska och svenska kan också samiska användas vid domstolar och hos andra statliga myndigheter och inrättningar samt hos myndigheter i kommuner och andra självstyrelse-samfund samt *samkommuner och i sametinget*, så som stadgas i denna lag.

3 §

De myndigheter eller inrättningar på vilka denna lag tillämpas är

3) delegationen för sameärenden och same-delegationen,

3) *sametinget* och samedelegationen,

21 §

För översättning till och från samiska samt för andra uppgifter som nämns i denna lag finns en byrå för samiska språket, som lyder under delegationen för sameärenden och som är belägen inom samernas hembygdsområde. Om byrån stadgas närmare genom förordning.

21 §

För översättning till och från samiska samt för andra uppgifter som nämns i denna lag finns en byrå för samiska språket, som lyder under *sametinget* och som är belägen inom samernas hembygdsområde. Om byrån stadgas närmare genom förordning.

27 §

Om de statsunderstöd som nämns i 26 § gäller i tillämpliga delar lagen om statsandelar och -understöd åt kommuner och kommunalförbund (35173). I statsunderstödsärenden enligt denna lag verkar justitieministeriet som den behöriga myndighet som avses i nämnda lag.

(upphävs)

Denna lag träder i kraft den
 199 .